

No. 23558

FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY
and
BOLIVIA

Agreement concerning financial co-operation — *Expansion of the Karachipampa lead and silver foundry.* Signed at La Paz on 18 December 1984

Authentic texts: German and Spanish.

Registered by the Federal Republic of Germany on 17 September 1985.

RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE
et
BOLIVIE

Accord de coopération financière — *Agrandissement de la fonderie de plomb et d'argent à Karachipampa.* Signé à La Paz le 18 décembre 1984

Textes authentiques : allemand et espagnol.

Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 17 septembre 1985.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF BOLIVIA CONCERNING FINANCIAL CO-OPERATION

The Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Bolivia,

In the spirit of the friendly relations existing between the Federal Republic of Germany and the Republic of Bolivia,

Desiring to strengthen and enhance these friendly relations through financial co-operation as partners,

Aware that the maintenance of these relations constitutes the basis of this Agreement,

Intending to contribute to social and economic development in the Republic of Bolivia,

Have agreed as follows:

Article 1. (1) The Government of the Federal Republic of Germany shall enable the Government of the Republic of Bolivia to raise a loan of up to DM 4,000,000 (four million deutsche mark) with the Kreditanstalt für Wiederaufbau (Development Loan Corporation), Frankfurt am Main, for the project "Expansion of the Karachipampa lead and silver foundry".

(2) In order to finance the project referred to in paragraph 1, the amount of DM 4,000,000 (four million deutsche mark) shall be used from the DM 10,500,000 (ten million five hundred thousand deutsche mark) which, under the Agreement of 30 May 1983,² were earmarked for the project "Prospecting for minerals in the Los López region". The Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Bolivia agree that the last-mentioned project shall not be implemented; accordingly, the Agreement of 30 May 1983 shall cease to have effect.

Article 2. Utilization of the loan referred to in article 1, paragraph 1, the terms and conditions on which it is granted as well as the procurement procedure to be applied shall be governed by the contracts to be concluded between the Kreditanstalt für Wiederaufbau and the recipient of the loan; these contracts shall be subject to the laws and regulations applicable in the Federal Republic of Germany.

Article 3. The Government of the Republic of Bolivia shall exempt the Kreditanstalt für Wiederaufbau from all taxes and other fiscal charges levied in the Republic of Bolivia in connection with the conclusion and implementation of the contracts referred to in article 2.

Article 4. The Government of the Republic of Bolivia shall allow passengers and suppliers free choice of transport enterprises for such transport by sea and air of

¹ Came into force on 18 December 1984 by signature, in accordance with article 7.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 1380, p. 3.

persons and goods as results from the granting of the loan, refrain from taking any measures that might exclude or impede the participation, on an equal footing, of transport enterprises having their principal place of business in the German area of application of this Agreement, and grant any necessary permits for the participation of such enterprises.

Article 5. With regard to supplies and services resulting from the granting of the loan, the Government of the Federal Republic of Germany attaches particular importance to preference being given to the economic potential of *Land Berlin*.

Article 6. With the exception of those provisions of article 4 which refer to air transport, this Agreement shall apply also to *Land Berlin*, provided that the Government of the Federal Republic of Germany does not make a declaration to the contrary to the Government of the Republic of Bolivia within the three months following the date of entry into force of this Agreement.

Article 7. This Agreement shall enter into force on the date of its signature.

DONE at La Paz on 18 December 1984, in two originals, in the German and Spanish languages, both texts being equally authentic.

For the Government of the Federal Republic of Germany:

Dr. HELLMUT HOFF

For the Government of the Republic of Bolivia:

JORGE CRESPO
